

Bruxelles, 18. travnja 2018.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2018/0092 (NLE)

7959/18
ADD 11

WTO 63
SERVICES 12
COASI 80

PRIJEDLOG

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	18. travnja 2018.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2018) 193 final - ANNEX 5
Predmet:	PRILOG Prijedlogu odluke Vijeća o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma o gospodarskom partnerstvu između Europske unije i Japana

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2018) 193 final - ANNEX 5.

Priloženo: COM(2018) 193 final - ANNEX 5



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 18.4.2018.
COM(2018) 193 final

ANNEX 5

PRILOG

Prijedlogu odluke Vijeća

**o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma o gospodarskom partnerstvu između
Europske unije i Japana**

PRILOG 10.

JAVNA NABAVA

DIO 1.

Relevantne odredbe GPA-a na koje se upućuje u članku 10.2.

Članak I. (Definicije)

Članak II. (Područje primjene i opseg)

Članak III. (Sigurnosne i opće iznimke)

Članak IV. (Opća načela)

Članak VI. (Informacije o sustavu javne nabave)

Članak VII. (Obavijesti)

Članak VIII. (Uvjeti za sudjelovanje)

Članak IX. (Kvalifikacije dobavljača)

Članak X. (Tehničke specifikacije i natječajna dokumentacija)

Članak XI. (Rokovi)

Članak XII. (Pregovaranje)

Članak XIII. (Ograničeni postupak nabave)

Članak XIV. (Elektroničke dražbe)

Članak XV. (Postupanje s ponudama i dodjela ugovora)

Članak XVI. stavci od 1. do 3. (Transparentnost informacija u postupku javne nabave)

Članak XVII. (Otkrivanje informacija)

Članak XVIII. (Domaći postupci preispitivanja)

DIO 2.

Područje primjene

ODJELJAK A

Europska unija

U skladu s člancima 10.2. i 10.3., uz javnu nabavu obuhvaćenu priložima Europske unije Dodatku I. GPA-u, poglavlje 10. primjenjuje se i na javnu nabavu obuhvaćenu ovim odjeljkom, osim na javnu nabavu koju provode subjekti iz točke 2. na koje se primjenjuju pravila iz napomene (b) uz tu točku.

Napomene u prilogima od 1. do 7. Europske unije Dodatku I. GPA-u primjenjuju se i na javnu nabavu obuhvaćenu ovim odjeljkom, osim ako je u ovom odjeljku navedeno drukčije.

1. Tijela središnje državne uprave

Javna nabava robe i usluga kako je utvrđeno u prilogima od 4. do 6. Europske unije Dodatku I. GPA-u te kako je utvrđeno u točkama 4. i 5. ovog odjeljka koju provode tijela središnje državne uprave država članica Europske unije:

1. Nacionalni ured „Protupožarna sigurnost i zaštita stanovništva” (Bugarska)
2. Agence pour la garantie du droit des mineurs (Francuska)
3. Ecole du Louvre (Francuska)
4. Agence française de lutte contre le dopage (Francuska)
5. Autorité de sûreté nucléaire (Francuska)
6. Commission d'accès aux documents administratifs (Francuska)

7. Commission nationale du débat public (Francuska)
8. Commission des Participations et des transferts (Francuska)
9. Commission de la sécurité des consommateurs (Francuska)
10. Commission des sondages (Francuska)
11. Conseil supérieur de l'audiovisuel (Francuska)
12. Ministère d'État (Luksemburg)
13. Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Slovačka)

Za javnu nabavu u iznosu koji je jednak sljedećim pragovima ili viši:

- i. 130 000 posebnih prava vučenja za javnu nabavu robe i usluga;
- ii. 5 000 000 posebnih prava vučenja za javnu nabavu građevinskih usluga (CPC 51).

2. Tijela državne uprave na nižim razinama

Lokalne upravne jedinice kako su definirane u Prilogu III. Uredbi (EZ) br. 1059/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. svibnja 2003. o uspostavi zajedničke klasifikacije prostornih jedinica za statistiku (NUTS) i koje imaju od 200 000 do 499 999 stanovnika.

Javna nabava robe i usluga kako je utvrđeno u prilogima 4. i 5. Europske unije Dodatku I. GPA-u te kako je utvrđeno u točkama 4. i 5. ovog odjeljka koju provode subjekti iz prethodne rečenice u iznosu koji je jednak sljedećim pragovima ili viši:

- i. 200 000 posebnih prava vučenja za javnu nabavu robe i usluga;
- ii. 400 000 posebnih prava vučenja za javnu nabavu robe i usluga navedenih u točki 4. ovog odjeljka.

Napomene uz točku 2.:

- (a) Broj stanovnika lokalne upravne jedinice utvrđuje se na temelju podataka koje svaka država članica svake godine dostavlja Europskoj komisiji u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1059/2003, a objavljuje ih EUROSTAT na sljedećoj *web*-stranici:
<http://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/local-administrative-units>.
- (b) Obveza povezana s javnom nabavom obuhvaćenom ovim stavkom primjenjuje se samo na primjenu općih načela utvrđenih u članku IV. stavcima 1. i 2. GPA-a te na primjenu odredaba povezanih s pristupom domaćim postupcima preispitivanja u članku XVIII. GPA-a i člancima od 10.3. do 10.12.

3. Javna pravna tijela koja su bolnice ili sveučilišta

Javna nabava robe i usluga kako je utvrđeno u prilogima od 4. do 6. Europske unije Dodatku I. GPA-u te u točkama 4. i 5. ovog odjeljka koju provode javna pravna tijela, kako su definirana u stavku 2.a Priloga 2. Europske unije Dodatku I. GPA-u, koja su bolnice ili sveučilišta uz uvjet da je vrijednost te javne nabave jednaka sljedećim pragovima ili viša:

- i. 200 000 posebnih prava vučenja za javnu nabavu robe i usluga;
- ii. 5 000 000 posebnih prava vučenja za javnu nabavu građevinskih usluga (CPC 51).

Na indikativnom popisu u nastavku za svaku državu članicu Europske unije opisana su javna pravna tijela koja su bolnice i sveučilišta i koja se smatraju obuhvaćenima, i to kao tijelo ili prema kategoriji:

BELGIJA

- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai

- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Universitair Ziekenhuis Gent
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse interuniversitaire Raad

BUGARSKA

1. Državna sveučilišta osnovana u skladu s člankom 13. „Закона за висшето образование” (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995.):
 - Аграрен университет – Пловдив (Poljoprivredni fakultet – Plovdiv)
 - Великотърновски университет „Св. св. Кирил и Методий” (Sveučilište sv. Ćirila i Metoda u Velikom Tarnovu)

- Висше военноморско училище „Н. Й. Вапцаров” – Варна (Pomorska akademija N. Y. Vaptsarov – Varna)
- Висше строително училище „Любен Каравелов” – София (Viša građevinska škola „Lyuben Karavelov” – Sofija)
- Висше транспортно училище „Тодор Каблешков” – София (Viša prometna škola „Todor Kableshkov” – Sofija)
- Икономически университет – Варна (Ekonomski fakultet – Varna)
- Лесотехнически университет - София (Šumarski fakultet – Sofija)
- Медицински университет „Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов” – Варна (Medicinski fakultet „Prof. D-r Paraskev Stoyanov” – Varna)
- Медицински университет – Плевен (Medicinski fakultet – Pleven)
- Медицински университет – Пловдив (Medicinski fakultet – Plovdiv)
- Медицински университет – София (Medicinski fakultet – Sofija)
- Минно-геоложки университет „Св. Иван Рилски” – София (Rudarsko-geološki fakultet „Sv. Ivan Rilski” – Sofija)
- Национален военен университет „Васил Левски” – Велико Търново (Državna vojna akademija „Vasil Levski” – Veliko Tarnovo)
- Пловдивски университет „Паисий Хилендарски” (Sveučilište „Paisiy Hilendarski” u Plovdivu)
- Русенски университет „Ангел Кънчев” (Sveučilište „Angel Kanchev” u Ruseu)

- Софийски университет „Св. Климент Охридски” (Sveučilište „Sv. Kliment Ohridski” u Sofiji)
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Specijalizirana viša škola za bibliotekarstvo i informacijske tehnologije – Sofija)
- Технически университет – Варна (Tehničko sveučilište – Varna)
- Технически университет – Габрово (Tehničko sveučilište – Gabrovo)
- Технически университет – София (Tehničko sveučilište – Sofija)
- Тракийски университет - Стара Загора (Trakijsko sveučilište – Stara Zagora)
- Университет „Проф. д-р Асен Златаров” – Бургас (Sveučilište „Prof. D-r Asen Zlatarov” – Burgas)
- Университет за национално и световно стопанство – София (Fakultet nacionalne i svjetske ekonomije – Sofija)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (Fakultet arhitekture, građevine i geodezije – Sofija)
- Университет по хранителни технологии – Пловдив (Fakultet prehrambene tehnologije – Plovdiv)
- Химико-технологичен и металургичен университет - София (Fakultet kemijske tehnologije i metalurgije – Sofija)

- Шуменски университет „Епископ Константин Преславски” (Sveučilište „Konstantin Preslavski” u Šumenu)
 - Югозападен университет „Неофит Рилски” – Благоевград (Jugozapadno sveučilište „Neofit Rilski” – Blagoevgrad)
2. Državne ili općinske medicinske ustanove iz članka 3. stavka 1. „Закона за лечебните заведения” (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999.)
3. Medicinske ustanove iz članka 5. stavka 1. „Закона за лечебните заведения” (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999.):
- Болница „Лозенец” (bolnica „Lozenets”)
 - Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (medicinske ustanove pri Ministarstvu pravosuđa)
 - Лечебни заведения към Министерството на транспорта (medicinske ustanove pri Ministarstvu prometa)

4. Pravne osobe nekomercijalne naravi osnovane kako bi se zadovoljile potrebe od općeg interesa koje pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja u skladu sa „Закона за юридическите лица с нестопанска цел” (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000.) i koje ispunjavaju uvjete iz stavka 1. alineje 21. „Закона за обществените поръчки” (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004.).

ČEŠKA

Sveučilišta i drugi pravni subjekti osnovani na temelju posebnog akta koji za svoje djelovanje u skladu s proračunskim propisima koriste sredstva iz državnog proračuna, državnih fondova, doprinosa međunarodnih institucija, proračuna pokrajinskih tijela ili proračuna samoupravnih teritorijalnih jedinica i pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja.

DANSKA

Kategorije:

1. Andre forvaltningssubjekter (druga tijela javne uprave) koja pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja

2. Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (sveučilišta, vidjeti Akt o konsolidaciji br. 1368 od 7. prosinca 2007. o sveučilištima)

NJEMAČKA

Kategorije:

Javnopravna tijela, ustanove i zaklade koje su uspostavila savezna, državna ili lokalna tijela i koji pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja:

1. Tijela
 - Wissenschaftliche Hochschulen – (sveučilišta)
2. Ustanove i zaklade
 - Neindustrijske i nekomercijalne ustanove pod kontrolom države koje pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja:
 - Rechtsfähige Bundesanstalten (savezne ustanove koje imaju pravnu sposobnost)
 - Wohlfahrtsstiftungen – (dobrotvorne zaklade).

ESTONIJA

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool

IRSKA

Kategorije:

1. Bolnice i slične ustanove javnog karaktera
2. Fakulteti i obrazovne ustanove javnog karaktera
3. Agencije osnovane za pružanje zdravstvenih usluga ili usluga visokoškolskog obrazovanja odnosno za provedbu istraživanja, npr. Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute itd.

4. Ostala javna tijela obuhvaćena definicijom javnopravnih tijela koja pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja.

GRČKA

Kategorije:

1. Javna tijela koja pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja.
2. Pravne osobe privatnog prava koje su u državnom vlasništvu, koje redovito primaju najmanje 50 % svojeg godišnjeg proračuna u obliku državnih subvencija u skladu s primjenjivim pravilima ili u kojima država ima najmanje 51 % udjela u kapitalu te koje pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja.

3. Pravne osobe privatnog prava koje su u vlasništvu pravnih osoba javnog prava, lokalnih tijela na bilo kojoj razini, lokalnih udruženja općina („communes”, lokalna upravna područja), javnih poduzeća ili subjekata odnosno pravnih osoba kako je navedeno u točki 2., ili pravne osobe koje redovito primaju najmanje 50 % svojeg godišnjeg proračuna u obliku subvencija koje im dodjeljuju takve pravne osobe, u skladu s primjenjivim pravilima ili njihovim statutom, ili pravne osobe kako je prethodno navedeno koje imaju najmanje 51 % udjela u vlasništvu takvih pravnih osoba javnog prava te koje pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja.

ŠPANJOLSKA

Kategorije:

1. Javnopravna tijela i subjekti na koje se odnosi „Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público” (španjolsko državno zakonodavstvo o javnoj nabavi) u skladu s njegovim člankom 3., osim onih koji su dio Administración General del Estado (opća državna uprava), Administración de las Comunidades Autónomas (uprava autonomnih regija) i Corporaciones Locales (lokalna tijela) te pružaju zdravstvene usluge ili provode istraživanja.

2. Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (upravni subjekti i zajedničke službe za zdravstvene i socijalne usluge).

FRANCUSKA

Kategorije:

1. Državna javna tijela:
 - Ecoles d'architecture
 - Groupements d'intérêt public, na primjer: Agence EduFrance, ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique), Agence nationale de lutte contre l'illettrisme
2. Upravna javna tijela na regionalnoj razini, razini departmana i lokalnoj razini:
 - Etablissements publics hospitaliers, na primjer: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller.

HRVATSKA

1. Javna visoka učilišta
2. Kliničke bolnice
3. Klinički bolnički centri
4. Klinike
5. Nacionalna i sveučilišna knjižnica
6. Opće bolnice
7. Poliklinike
8. Specijalne bolnice
9. Sveučilišni računski centar.

ITALIJA

Kategorije:

1. Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (državna sveučilišta, zavodi državnih sveučilišta, konzorciji za rad na razvoju sveučilišta)
2. Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (viši znanstveni i kulturni zavodi, astronomski, astrofizički, geofizički ili vulkanološki opservatoriji)
3. Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizzazioni koje pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja u javnom interesu).

CIPAR

- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου

- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου.

LATVIJA

Subjekti privatnog prava koji kupuju u skladu s „Publisko iepirkumu likuma prasībām” te pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja.

LITVA

1. Ustanove za istraživanje i obrazovanje (ustanove visokoškolskog obrazovanja, ustanove za znanstveno istraživanje, istraživački i tehnološki parkovi, kao i druge ustanove i institucije koje se bave evaluacijom ili organizacijom istraživanja i obrazovanja)
2. Ustanove visokoškolskog obrazovanja
3. Nacionalne ustanove litavskog sustava zdravstvene skrbi (pojedinačne ustanove zdravstvene skrbi, javne ustanove za zaštitu zdravlja, farmaceutske ustanove i druge zdravstvene ustanove itd.)
4. Druge javne i privatne osobe u skladu s uvjetima iz članka 4. stavka 2. Zakona o javnoj nabavi („Valstybės žinios” (Službeni list) br. 84-2000, 1996.; br. 4-102, 2006.) koje pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja.

LUKSEMBURG

Établissements publics placés sous la surveillance des communes.

MAĐARSKA

Tijela:

- Egyes költségvetési szervek (određeni proračunski organi koji pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (upravljачka tijela zasebnih državnih fondova koji pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja)
- A közalapítványok (javne zaklade koje pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja).

Kategorije:

1. Organizacije osnovane za zadovoljenje potreba u javnom interesu, koje nisu industrijske ili komercijalne naravi, kontroliraju ih javna tijela ili ih najvećim dijelom financiraju javni subjekti (iz javnog proračuna) te pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja

2. Organizacije osnovane na temelju zakona u kojem su utvrđene njihove javne zadaće i način djelovanja, kontroliraju ih javna tijela ili ih najvećim dijelom financiraju javni subjekti iz javnog proračuna te pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja
3. Organizacije koje su osnovala javna tijela za potrebe pružanja zdravstvenih usluga ili usluga visokoškolskog obrazovanja odnosno provedbe istraživanja i koje kontroliraju ta javna tijela.

MALTA

- Institucije u djelokrugu Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Ministarstvo obrazovanja, mladih i zapošljavanja)
 - Junior College
 - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malteški Fakultet umjetnosti, znanosti i tehnologije)
 - Università' ta' Malta (Sveučilište u Malti)
 - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Zaklada za međunarodne studije)

- Institucije u djelokrugu Ministeru tas-Sahha, l-Anzjani u Kura fil-Kommunità (Ministarstvo zdravlja, starijih osoba i socijalne skrbi)
 - Sptar Zammit Clapp (bolnica Zammit Clapp)
 - Sptar Mater Dei (bolnica Mater Dei)
 - Sptar Monte Carmeli (bolnica Mount Carmel)
 - Awtorità dwar il-Mediçini (Nadležno tijelo za lijekove).

NIZOZEMSKA

Tijela:

- institucije u djelokrugu Ministarstva poljoprivrede, prirode i kvalitete hrane
 - Universiteit Wageningen – (Sveučilišno-istraživački centar u Wageningenu)
 - Stichting DLO – (Odjel za istraživanja u poljoprivredi)
- Institucije u djelokrugu Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministarstvo obrazovanja, kulture i znanosti).

Nadležna tijela za sljedeće:

1. javne institucije ili privatne institucije koje se financiraju javnim sredstvima u smislu „Wet Educatie en Beroepsonderwijs” (Zakon o obrazovanju i strukovnom obrazovanju)

2. sveučilišta i visokoškolske ustanove koji se financiraju javnim sredstvima, sveučilište Open University i sveučilišne bolnice, u smislu „Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek” (Zakon o visokom obrazovanju i znanstvenom istraživanju).

AUSTRIJA

Sva tijela pod proračunskim nadzorom tijela „Rechnungshof” (Revizorski sud), osim tijela industrijske ili komercijalne naravi koja pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja.

POLJSKA

1. Javna sveučilišta i akademske škole:
 - Uniwersytet w Białymstoku
 - Uniwersytet w Gdańsku
 - Uniwersytet Śląski
 - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
 - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
 - Katolicki Uniwersytet Lubelski
 - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
 - Uniwersytet Łódzki

- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka
- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska

- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wrocławska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie

- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego

- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku

- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu

- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyśle
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

2. Javne ustanove za istraživanje, ustanove za istraživanje i razvoj te druge ustanove za istraživanje
3. Javne autonomne jedinice za upravljanje zdravstvenom skrbi čije je osnivačko tijelo regionalna ili lokalna samouprava odnosno njihova udruga.

PORTUGAL

1. Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (javne institucije koje nisu komercijalne ili industrijske naravi) koje pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja
2. Serviços públicos personalizados – (javne službe koje imaju pravnu osobnost) koje pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja
3. Fundações públicas – (javne zaklade) koje pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja
4. Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (javne ustanove za obrazovanje, znanstveno istraživanje i zdravlje).

RUMUNJSKA

- Academia Română (Rumunjska akademija)
- Scoala Superioară de Aviație Civilă (Visoka škola za civilno zrakoplovstvo)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Centar za osposobljavanje industrijskih radnika u Busteniju)
- Centrul de Formare și Management București (Centar za upravljanje i obrazovanje u području trgovine u Bukureštu)
- Universități de Stat (državna sveučilišta)
- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (bolnice, lječilišta, klinike, medicinske jedinice, pravno-medicinski zavodi, hitne pomoći).

SLOVENIJA

1. Javni zavodi s područja vzgoje, izobraževanja ter športa (javni zavodi u području skrbi za djecu, obrazovanja i sporta)
2. Javni zavodi s područja zdravstva (javni zavodi u području zdravstvene skrbi)

3. Javni zavodi s područja raziskovalne dejavnosti (javni zavodi u području znanosti i istraživanja).

SLOVAČKA

Bilo koja pravna osoba koja pruža zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provodi istraživanja osnovana na temelju određenog pravnog propisa ili administrativne mjere kako bi se zadovoljile potrebe u javnom interesu, koja nije industrijske ili komercijalne naravi i koja istodobno ispunjuje najmanje jedan od sljedećih uvjeta:

- (a) u potpunosti ili djelomično je financira naručitelj, tj. vladino tijelo, općina, regija samouprave ili druga pravna osoba, koji istodobno ispunjuje uvjete iz članka 2. stavka 1. točke 4. podtočaka (a), (b) i (c) Direktive 2014/24/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o javnoj nabavi i o stavljanju izvan snage Direktive 2004/18/EZ;

- (b) njome upravlja ili je kontrolira naručitelj, tj. vladino tijelo, općina, regija samouprave ili drugo javnopravno tijelo, koji istodobno ispunjuje uvjete iz članka 2. stavka 1. točke 4. podtočaka (a), (b) i (c) Direktive 2014/24/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o javnoj nabavi i o stavljanju izvan snage Direktive 2004/18/EZ; ili
- (c) ona je naručitelj, tj. vladino tijelo, općina, regija samouprave ili druga pravna osoba, koji istodobno ispunjuje uvjete iz članka 2. stavka 1. točke 4. podtočaka (a), (b) i (c) Direktive 2014/24/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o javnoj nabavi i o stavljanju izvan snage Direktive 2004/18/EZ te imenuje ili bira više od polovine članova svojeg upravnog ili nadzornog odbora.

FINSKA

Javna tijela i poduzeća ili tijela i poduzeća pod javnom kontrolom koja pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja, osim tijela i poduzeća industrijske ili komercijalne naravi.

ŠVEDSKA

Sva nekomercijalna tijela čiji ugovori o javnoj nabavi podliježu nadzoru švedskog tijela za tržišno natjecanje i koja pružaju zdravstvene usluge ili usluge visokoškolskog obrazovanja odnosno provode istraživanja.

UJEDINJENA KRALJEVINA

Kategorije:

1. Sveučilišta i fakulteti koje većinski financiraju drugi javni naručitelji
2. Research Councils
3. National Health Service Strategic Health Authorities.

4. Javna nabava robe i usluga povezanih sa željeznicom

- (a) Javna nabava željezničke opreme (CPV 3494) koju provode naručitelji čija je javna nabava obuhvaćena Direktivom 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetske i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga i stavljanju izvan snage Direktive 2004/17/EZ i koji su javni naručitelji obuhvaćeni prilogima 1. i 2. Europske unije Dodatku I. GPA-u ili javna poduzeća kako su definirana u Prilogu 3. Europske unije Dodatku I. GPA-u te koji osiguravaju mreže koje pružaju usluge javnosti u području prijevoza željeznicom ili upravljaju takvim mrežama.
- (b) Javna nabava robe razvrstane u oznaku CPV 3462 koju provode naručitelji čija je javna nabava obuhvaćena Direktivom 2014/25/EU i koji su javni naručitelji obuhvaćeni prilogima 1. i 2. Europske unije Dodatku I. GPA-u ili javna poduzeća kako su definirana u Prilogu 3. Europske unije Dodatku I. GPA-u te koji osiguravaju mreže koje pružaju usluge javnosti u području prijevoza gradskom željeznicom, automatiziranim sustavima, tramvajem, trolejbusom, autobusom ili žičarom ili upravljaju takvim mrežama.
- (c) Indikativni popisi naručitelja i javnih poduzeća iz podtočaka (a) i (b) dostupni su u Prilogu 3. Europske unije Dodatku I. GPA-u.

(d) Obveze iz podtočaka (a) i (b) primjenjuju se ako je vrijednost javne nabave jednaka sljedećim pragovima ili viša:

- i. 400 000 posebnih prava vučenja za javnu nabavu robe i usluga;
- ii. 5 000 000 posebnih prava vučenja za javnu nabavu građevinskih usluga (CPC 51).

Te obveze stupaju na snagu godinu dana od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma ili 6. srpnja 2019., ovisno o tome koji je datum kasniji.

Napomena uz točku 4.:

CPV se odnosi na Jedinstveni rječnik javne nabave Europske unije kako je definiran u Uredbi (EZ) br. 2195/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o Jedinstvenom rječniku javne nabave (CPV), koja je posljednji put izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 213/2008 od 28. studenoga 2007.

CPV 3494 (željeznička oprema) obuhvaća sljedeće:

34941	Tračnice i pribor	349411	Šipke
		349412	Željezničke tračnice
		349413	Tramvajske tračnice
		349415	Križne skretnice
		349416	Prijelaznice (s jednog na drugi paralelni kolosijek)
		349418	Skretnice
34942	Signalna oprema	349421	Signalni stupovi
		349422	Signalne kutije
34943	Sustav za praćenje vlakova		
34944	Sustav za grijanje skretnica		
34945	Strojevi za ravnanje tračnica		

34946	Materijali za gradnju željezničkih kolosijeka i potrepštine	349461	Materijali za gradnju željezničkih kolosijeka	3494611	Tračnice		
				3494612	Materijali za željezničke pruge	34946121	Vezice i podložne ploče
						34946122	Vodilice
		349462	Potrepštine za gradnju željezničkih kolosijeka	3494621	Elektroprovodne tračnice		
				3494622	Skretnički jezičci, skretnička srca, skretničko polužje i drugi dijelovi skretnica	34946221	Skretnički jezičci
						34946222	Skretnička srca
						34946223	Skretničko polužje
						34946224	Drugi dijelovi skretnica
				3494623	Električne pritiskalice, uporne pločice i spojne motke	34946231	Električne pritiskalice
						34946232	Uporne pločice i spojne motke
		3494624	Klizni jastuci i stezni klinovi				
34947	Pragovi i dijelovi pragova	349471	Pragovi				
		349472	Dijelovi pragova				

CPV 3462 (željeznička vozila) obuhvaća sljedeće:

34621	Željeznička vozila za održavanje ili servisiranje i željeznički teretni vagoni	346211	Željeznički teretni vagoni
		346212	Željeznička vozila za održavanje ili servisiranje
34622	Željeznički i tramvajski putnički vagoni i trolejbusi	346221	Tramvajski putnički vagoni
		346222	Željeznički putnički vagoni
		346223	Trolejbusi
		346224	Željeznički vagoni
		346225	Vagoni za prtljagu i vagoni posebne namjene

5. Usluge

Javna nabava sljedećih usluga, uz usluge navedene na popisu u Prilogu 5. Europske unije Dodatku I. GPA-u:

- (a) za subjekte obuhvaćene Prilogom 1. Europske unije Dodatku I. GPA-u ili točkom 1. ovog odjeljka:
 - Usluge posluživanja hrane i usluge posluživanja pića (CPC 642, 643)
 - Usluge povezane s telekomunikacijom (CPC 754)
 - Fotografske usluge (CPC od 87501 do 87503, 87505, 87507, 87509)
 - Usluge pakiranja (CPC 876)
 - Ostale poslovne usluge (CPC 87901, 87903, od 87905 do 87907)

- (b) za subjekte obuhvaćene točkom 1. Priloga 2. Europske unije Dodatku I. GPA-u ili točkom 2. ovog odjeljka:
 - Usluge posluživanja pića (CPC 643)
 - Usluge savjetovanja u vezi s općim upravljanjem (CPC 86501)
 - Usluge savjetovanja u vezi s financijskim upravljanjem (osim za porez na poslovanje) (CPC 86502)

- Usluge savjetovanja u vezi s upravljanjem marketingom (CPC 86503)
- Usluge savjetovanja u vezi s upravljanjem ljudskim potencijalima (CPC 86504)
- Usluge savjetovanja u vezi s upravljanjem proizvodnjom (CPC 86505)
- Ostale usluge savjetovanja u vezi s upravljanjem (CPC 86509)

(c) za sve obuhvaćene subjekte:

- Usluge poslovanja nekretninama na temelju naknade ili ugovora (CPC 8220).

Napomena uz točku 5.:

Ugovori za usluge posluživanja hrane (CPC 642) i usluge posluživanja pića (CPC 643) obuhvaćeni su režimom nacionalnog tretmana za dobavljače i pružatelje usluga iz Japana, uz uvjet da njihova vrijednost iznosi 750 000 EUR ili više kad ih dodjeljuju naručitelji obuhvaćeni prilogima 1. i 2. Europske unije Dodatku I. GPA-u ili točkama 1. i 2. ovog odjeljka, odnosno da njihova vrijednost iznosi 1 000 000 EUR ili više kad ih dodjeljuju naručitelji obuhvaćeni Prilogom 3. Europske unije Dodatku I. GPA-u.

ODJELJAK B

Japan

U skladu s člancima 10.2. i 10.3., uz javnu nabavu obuhvaćenu priložima Japana Dodatku I. GPA-u, poglavlje 10. primjenjuje se i na javnu nabavu obuhvaćenu ovim odjeljkom, osim na javnu nabavu koju provode subjekti iz točke 2. na koje se primjenjuju posebna pravila iz te točke.

Napomene u priložima od 1. do 7. Japana Dodatku I. GPA-u primjenjuju se i na javnu nabavu obuhvaćenu ovim odjeljkom, osim ako je u ovom odjeljku navedeno drukčije.

1. Javna nabava povezana s Prilogom 2. Japana Dodatku I. GPA-u (tijela državne uprave na nižim razinama)

Uz javnu nabavu koju provode subjekti navedeni na popisu u Prilogu 2. Japana Dodatku I. GPA-u:

- (a) Javna nabava robe i usluga navedenih u priložima od 4. do 6. Japana Dodatku I. GPA-u koju provodi Kumamoto-shi. Na tu javnu nabavu primjenjuju se pragovi utvrđeni u Prilogu 2. Japana Dodatku I. GPA-u.

- (b) Javna nabava robe i usluga navedenih u prilogima od 4. do 6. Japana Dodatku I. GPA-u koju provode lokalne neovisne upravne agencije. Na tu javnu nabavu primjenjuju se pravili utvrđeni u Prilogu 2. Japana Dodatku I. GPA-u.

Napomena uz podtočku (b):

Kako bi se osiguralo da lokalne neovisne upravne agencije provedu obveze iz ove podtočke, japanska vlada dužna je u suradnji s lokalnim vladama poduzeti mjere u okviru japanskih zakona i propisa.

Za potrebe ove podtočke „lokalna neovisna upravna agencija” znači lokalna neovisna upravna agencija koja je obuhvaćena Zakonom o lokalnim neovisnim upravnim agencijama (Zakon br. 118 iz 2003.) i koju je uspostavio jedan od subjekata s popisa iz Priloga 2. Japana Dodatku I. GPA-u ili Kumamoto-shi na temelju navedenog zakona.

Za informativne svrhe, na dan 1. veljače 2018. ova podtočka obuhvaća sljedeće lokalne neovisne upravne agencije:

1. Hokkaido Research Organization
2. Sapporo Medical University
3. Aomori Prefectural Industrial Technology Research Center

4. Aomori University of Health and Welfare
5. Iwate Industrial Research Institute
6. Iwate Prefectural University
7. Miyagi Children's Hospital
8. Miyagi Prefectural Hospital Organization
9. Miyagi University
10. Akita International University
11. Akita Prefectural Center on Development and Disability
12. Akita Prefectural Hospital Organization
13. Akita Prefectural University
14. Yamagata Prefectural Public University Corporation
15. Yamagata Prefectural University of Health Sciences
16. Fukushima Medical University
17. The University of Aizu
18. Tochigi Cancer Center
19. Saitama Prefectural University
20. Tokyo Metropolitan Geriatric Hospital and Institute of Gerontology
21. Tokyo Metropolitan Industrial Technology Research Institute
22. Tokyo Metropolitan University
23. Kanagawa Institute of Industrial Science and Technology
24. Kanagawa Prefectural Hospital Organization

25. Niigata College of Nursing
26. University of Niigata Prefecture
27. Toyama Prefectural University
28. Ishikawa Prefectural Public University Corporation
29. Fukui Prefectural University
30. Yamanashi Prefectural Hospital Organization
31. Yamanashi Prefectural University
32. Nagano Prefectural Hospital Organization
33. Gifu College of Nursing
34. Gifu Prefectural General Medical Center
35. Gifu Prefectural Gero Hospital
36. Gifu Prefectural Tajimi Hospital
37. Shizuoka Prefectural Hospital Organization
38. Shizuoka Prefectural University Corporation
39. Shizuoka University of Art and Culture
40. Aichi Public University Corporation
41. Mie Prefectural College of Nursing
42. Mie Prefectural General Medical Center
43. The University of Shiga Prefecture
44. Kyoto Prefectural Public University Corporation
45. Osaka Prefectural Hospital Organization

46. Osaka Prefecture University
47. Research Institute of Environment, Agriculture and Fisheries, Osaka Prefecture
48. University of Hyogo
49. Nara Medical University
50. Nara Prefectural Hospital Organization
51. Nara Prefectural University
52. Wakayama Medical University
53. Tottori Institute of Industrial Technology
54. The University of Shimane
55. Okayama Prefectural University
56. Okayama Psychiatric Medical center
57. Prefectural University of Hiroshima
58. Yamaguchi Prefectural Hospital Organization
59. Yamaguchi Prefectural Industrial Technology Institute
60. Yamaguchi Prefectural University
61. Tokushima Prefecture Naruto Hospital
62. Ehime Prefectural University of Health Sciences
63. Kochi Prefectural Public University Corporation
64. Fukuoka Prefectural University
65. Fukuoka Women's University
66. Kyushu Dental University

67. Saga-Ken Medical Centre Koseikan
68. University of Nagasaki
69. Prefectural University of Kumamoto
70. Oita Prefectural College of Arts and Culture
71. Oita University of Nursing and Health Sciences
72. Miyazaki Prefectural Nursing University
73. Osaka City Hospital Organization
74. Osaka City University
75. Nagoya City University
76. Kyoto City Hospital Organization
77. Kyoto City University of Arts
78. Kyoto Municipal Institute of Industrial Technology and Culture
79. Yokohama City University
80. Kobe City Hospital Organization
81. Kobe City University of Foreign Studies
82. The University of Kitakyushu
83. Sapporo City University
84. Fukuoka City Hospital Organization
85. Hiroshima City Hospital Organization
86. Hiroshima City University
87. Shizuoka City Shizuoka Hospital

- 88. Sakai City Hospital
- 89. Okayama City General Medical Center.

- (c) Neovisno o napomeni 5. uz Prilog 2. Japana Dodatku I. GPA-u, za potrebe poglavlja 10. obuhvaćena je javna nabava povezana s proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom električne energije tijela državne uprave na nižim razinama navedenih na popisu u Prilogu 2. Japana Dodatku I. GPA-u te Kumamoto-shija. Na tu javnu nabavu primjenjuju se pragovi utvrđeni u Prilogu 2. Japana Dodatku I. GPA-u.

Za informativne svrhe, na dan 1. veljače 2018. sljedeća tijela državne uprave na nižim razinama proizvode, prenose ili distribuiraju električnu energiju:

- 1. Hokkaido
- 2. Iwate-ken
- 3. Akita-ken
- 4. Yamagata-ken
- 5. Tochigi-ken
- 6. Gunma-ken
- 7. Tokyo-to
- 8. Kanagawa-ken
- 9. Niigata-ken

10. Toyama-ken
11. Yamanashi-ken
12. Nagano-ken
13. Mie-ken
14. Kyoto-fu
15. Hyogo-ken
16. Tottori-ken
17. Shimane-ken
18. Okayama-ken
19. Yamaguchi-ken
20. Tokushima-ken
21. Ehime-ken
22. Kochi-ken
23. Fukuoka-ken
24. Kumamoto-ken
25. Oita-ken
26. Miyazaki-ken
27. Yokohama-shi
28. Kitakyushu-shi

Napomena uz točku 1.:

Prilog 2. Japana Dodatku I. GPA-u i ova točka odnose se na sve prefekturne jedinice uprave s oznakom „To”, „Do”, „Fu” i „Ken” te sve istaknute gradove (gradovi s oznakom „Shitei-toshi”) obuhvaćene japanskim Zakonom o lokalnoj autonomiji (Zakon br. 67 iz 1947.) na dan 1. veljače 2018.

2. Javna nabava koju provode važni gradovi

Kad je riječ o javnoj nabavi u otvorenim postupcima nabave koje provode japanski važni gradovi, prema dobavljačima iz Europske unije ne smije se postupati lošije nego prema lokalnim dobavljačima te im se mora omogućiti pristup svim postupcima preispitivanja koji su dostupni lokalnim dobavljačima, ako takvi postupci postoje i na mjestima gdje postoje. Obveze iz poglavlja 10. izvan ove točke ne primjenjuju se na japanske važne gradove.

Napomene uz točku 2.:

- (a) „Važni grad” znači grad definiran u stavku 1. članka 252-22 japanskog Zakona o lokalnoj autonomiji (Zakon br. 67 iz 1947.).

- (b) Za potrebe ove točke „lokalni dobavljač” znači dobavljač koji je kvalificiran s obzirom na lokaciju poslovne jedinice u skladu s člankom 167-5-2 odluke Kabineta uz japanski Zakon o lokalnoj autonomiji (Odluka Kabineta br. 16 iz 1947.).
- (c) Na javnu nabavu obuhvaćenu ovom točkom primjenjuju se isti pragovi i isti opseg robe i usluga kao za subjekte navedene na popisu u Prilogu 2. Japana Dodatku I. GPA-u, uključujući napomene uz taj prilog. Međutim, javna nabava robe i usluga povezanih s operativnom sigurnošću prijevoza mora se otvoriti za dobavljače iz Europske unije godinu dana nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma ili 6. srpnja 2019., ovisno o tome koji je datum kasniji.
- (d) Ova točka ne primjenjuje se na javnu nabavu građevinskih usluga (CPC 51).

- (e) Za potrebe ove točke „dobavljač iz Europske unije” znači pravna osoba iz Europske unije, ako je riječ o pravnoj osobi. Ako je dobavljač pravna osoba u vlasništvu ili pod kontrolom fizičke ili pravne osobe iz neke treće zemlje ili iz Japana i ta bi osoba ostvarila znatne koristi od ove točke te ugrozila ostvarivanje ciljeva poglavlja 10., Japan tom dobavljaču može uskratiti povlastice iz ovog stavka. Za potrebe ove točke primjenjuju se definicije iz članka 8.2. točaka od (l) do (n).
- (f) Ovom točkom japanske važne gradove ne sprječava se da utvrde vlastite politike kojima bi potaknuli mala i srednja poduzeća da sudjeluju u postupcima javne nabave.

3. Javna nabava povezana s Prilogom 3. Japana Dodatku I. GPA-u (ostali subjekti)

- (a) Na javnu nabavu robe i usluga koju provode subjekti navedeni na popisu u skupini B u Prilogu 3. Japana Dodatku I. GPA-u primjenjuju se sljedeći pragovi:
 - i. 100 000 posebnih prava vučenja za robu

- ii. 100 000 posebnih prava vučenja za usluge navedene u Prilogu 5. Japana Dodatku I. GPA-u, osim za arhitektonske i inženjerske usluge te ostale tehničke usluge povezane s građevinskim uslugama.

- (b) Uz javnu nabavu koju provode subjekti navedeni na popisu u skupini B u Prilogu 3. Japana Dodatku I. GPA-u, javna nabava robe i usluga navedenih u prilogima od 4. do 6. Japana Dodatku I. GPA-u koju provode sljedeći subjekti:
 - 1. Kreditne zaklade u području poljoprivrede, šumarstva i ribarstva
 - 2. Information-technology Promotion Agency
 - 3. Japan Community Health care Organization
 - 4. National Agency for Automotive Safety and Victims' Aid
 - 5. Organization for Environment Improvement around International Airport
 - 6. Agencija za lijekove i medicinske proizvode.

Napomena uz točku 3.:

Na javnu nabavu robe i usluga koju provode subjekti iz podtočke (b) primjenjuju se pragovi iz podtočke (a).

4. Javna nabava robe i usluga povezanih s operativnom sigurnošću prijevoza

Javna nabava robe i usluga povezanih s operativnom sigurnošću prijevoza koju provode subjekti navedeni na popisu u Prilogu 2. Japana Dodatku I. GPA-u obuhvaćeni napomenom 4. uz taj prilog te subjekti navedeni na popisu u Prilogu 3. Japana Dodatku I. GPA-u obuhvaćeni napomenom 3.a uz taj prilog (Hokkaido Railway Company, Japan Freight Railway Company, Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency, Shikoku Railway Company i Tokyo Metro Co., Ltd.) mora biti otvorena za dobavljače iz Europske unije. Ta obveza stupa na snagu godinu dana od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma ili 6. srpnja 2019., ovisno o tome koji je datum kasniji.

Za potrebe ove točke na javnu nabavu koju provode subjekti navedeni na popisu u Prilogu 2. Japana Dodatku I. GPA-u primjenjuju se pragovi utvrđeni u tom prilogu, dok za javnu nabavu robe i usluga (osim građevinskih usluga te arhitektonskih, inženjerskih i drugih tehničkih usluga) koju provodi pet subjekata navedenih u prvoj rečenici ove točke pragovi iznose 400 000 posebnih prava vučenja.

5. Usluge

Uz usluge navedene na popisu u Prilogu 5. Japana Dodatku I. GPA-u, poglavlje 10. primjenjuje se i na sljedeće usluge (navedene u skladu s CPC-om):

- (a) za javnu nabavu koju provode subjekti navedeni na popisu u Prilogu 1. Japana Dodatku I. GPA-u:

754	Usluge povezane s telekomunikacijom
812	Usluge osiguranja (uključujući reosiguranje) i mirovinskih fondova, osim usluga obveznog socijalnog osiguranja
87201	Usluge traženja rukovodećeg osoblja
87202	Usluge posredovanja u zapošljavanju pomoćnog uredskog osoblja i drugog osoblja
87204	Usluge angažiranja osoblja za pomoć u domaćinstvu
87205	Usluge angažiranja komercijalnih ili industrijskih radnika
87206	Usluge angažiranja osoblja za medicinsku njegu

87209	Usluge angažiranja ostalog osoblja
87501	Fotografske usluge izrade portreta
87502	Fotografske usluge izrade promidžbenih i sličnih fotografija
87503	Fotografske usluge izrade akcijskih fotografija
87505	Usluge obrade fotografija
87506	Usluge obrade filmskih zapisa koje nisu povezane s filmskom i televizijskom industrijom
87507	Usluge restauriranja, kopiranja i retuširanja fotografija
87509	Ostale fotografske usluge
87901	Usluge kreditnog izvješćivanja
87902	Usluge agencija za naplatu
87903	Usluge odgovaranja na telefonske pozive
87905	Usluge pismenog i usmenog prevođenja
87906	Usluge sastavljanja popisa adresa i poštanske usluge
87907	Usluge specijaliziranog oblikovanja

- (b) za javnu nabavu koju provode subjekti navedeni na popisu u Prilogu 2. Japana Dodatku I. GPA-u te Kumamoto-shi:

643	Usluge posluživanja pića
83106	
do 83108	Usluge <i>leasinga</i> ili iznajmljivanja poljoprivrednih strojeva i opreme bez vozača
83203	Usluge <i>leasinga</i> ili iznajmljivanja namještaja i drugih kućanskih aparata
83204	Usluge <i>leasinga</i> ili iznajmljivanja opreme za zabavu i slobodno vrijeme
83209	Usluge <i>leasinga</i> ili iznajmljivanja drugih osobnih i kućanskih artikala
86501	Usluge savjetovanja u vezi s općim upravljanjem
86502	Usluge savjetovanja u vezi s financijskim upravljanjem (osim za porez na poslovanje)
86503	Usluge savjetovanja u vezi s upravljanjem marketingom
86504	Usluge savjetovanja u vezi s upravljanjem ljudskim potencijalima
86505	Usluge savjetovanja u vezi s upravljanjem proizvodnjom
86509	Ostale usluge savjetovanja u vezi s upravljanjem

PRILOG 14.-A

ZAKONI I PROPISI STRANAKA POVEZANI S OZNAKAMA ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

DIO 1.

Zakoni i propisi Europske unije

- Uredba (EU) br. 251/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o definiciji, opisivanju, prezentiranju, označivanju i zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla aromatiziranih proizvoda od vina i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1601/91
- Uredba (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007

- Uredba (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode
- Uredba (EZ) br. 110/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. siječnja 2008. o definiranju, opisivanju, prezentiranju, označivanju i zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla jakih alkoholnih pića i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1576/89.

DIO 2.

Zakoni i propisi Japana

- Zakon o osiguravanju poreza na alkoholna pića i o udruženjima proizvođača alkoholnih pića (Zakon br. 7 iz 1953.) i Obavijest o utvrđivanju standarda za oznake zemljopisnog podrijetla za alkoholna pića (Obavijest Nacionalne porezne agencije br. 19 iz 2015.), koja je izdana na temelju tog zakona
- Zakon o zaštiti nazivâ određenih poljoprivrednih proizvoda, proizvoda šumarstva i ribarstva te prehrambenih proizvoda (Zakon br. 84 iz 2014.).

PRILOG 14.-B

POPIS OZNAKA ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA¹

DIO 1.

Oznake zemljopisnog podrijetla za poljoprivredne proizvode

ODJELJAK A

Europska unija²

AUSTRIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Steirischer Kren	シュタイリッシャー・クレン	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni [hren]

¹ Ako je oznaka zemljopisnog podrijetla napisana u ovom obliku: „Szegedi téliszalámi/Szegedi szalámi”, to znači da se nazivi mogu upotrebljavati zajedno ili svaki zasebno.

² Poljoprivredni proizvodi navedeni u ovom odjeljku kategorizirani su u skladu s Uredbom (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Steirisches Kürbiskernöl	シュタイリッシュェス・キュルビスケルネール	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [ulje sjemenki bundeve]
Tiroler Speck	ティローラー・シュペック	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]

BELGIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Beurre d'Ardenne	ブル・ダルデンヌ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslac]
Jambon d'Ardenne	ジャンボン・ダルデンヌ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]

CIPAR

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Λουκούμι Γεροσκήπου (transliteracija na latinicu: Loukoumi Geroskipou)	ルクミ・イエロスキプ	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi [slastice]

ČEŠKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Žatecký chmel	ジャテツキー・フメル	Ostali proizvodi iz Priloga I. UFEU-u (začini itd.) [hmelj]

DANSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Danablu	ダナブル	Sirevi [sir s plavom plijesni]

FRANCUSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Brie de Meaux ¹	ブリー・ド・モー	Sirevi [meki kravljji sir]
Camembert de Normandie ²	カマンベール・ド・ノルマンディ	Sirevi [meki kravljji sir]

¹ Podrazumijeva se da se ne zahtijeva zaštita elementa „brie” u oznaci zemljopisnog podrijetla s više elemenata „Brie de Meaux”.

² Podrazumijeva se da se ne zahtijeva zaštita elementa „camembert” u oznaci zemljopisnog podrijetla s više elemenata „Camembert de Normandie”.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	カナール・ア・フォアグ ラ・ド・スウドウエスト (シャロス、ガスコニ ユ、ジェルス、ランド、 ペリゴール、ケルシー)	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [pačje meso i svježa jetra]
Comté ¹	コンテ	Sirevi [tvrdi kravljji sir]
Emmental de Savoie ²	エメンタール・ド・サヴ オワ	Sirevi [tvrdi kravljji sir]

¹ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

² Podrazumijeva se da se ne zahtijeva zaštita elementa „emmental” u oznaci zemljopisnog podrijetla s više elemenata „Emmental de Savoie”.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute Provence	ウィール・エサンスイエ ル・ド・ラヴァンド・ド ・オート・プロヴァンス / エサンス・ド・ラヴァン ド・ド・オート・プロヴ アンス	Eterična ulja
Huîtres Marennes Oléron	ウィートウル・マレンヌ ・オレロン	Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih [neprerađeni mekušci/kamenice (ostrige)]
Jambon de Bayonne	ジャンボン・ド・バイヨ ンヌ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	プルノー・ダジャン / プ ルノー・ダジャン・ミキ ュイ	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni [suhe šljive]
Reblochon / Reblochon de Savoie	ルブロション / ルブロシ ョン・ド・サヴォワ	Sirevi [tvrdi kravljji sir]
Roquefort ¹	ロックフォール	Sirevi [ovčji sir s plavom plijesni]

¹ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

NJEMAČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Hopfen aus der Hallertau	ホップヘン・アウス・デア・ハラータウ	Ostali proizvodi iz Priloga I. UFEU-u (začini itd.) [hmelj]
Lübecker Marzipan	リューベッカー・マジパン	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi [slastice]
Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste ¹	ニュルンベルガー・ブラートブルスト / ニュルンベルガー・ローストブラートブルスト	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [pripravci od svinjetine/kobasica]
Nürnberger Lebkuchen	ニュルンベルガー・レープクーヘン	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi [keksi]

GRČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Φέτα (transliteracija na latinicu: Feta)	フェタ	Sirevi [meki sir od više vrsta mlijeka]

¹ U okviru ovog Sporazuma zaštita oznake zemljopisnog podrijetla „Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste” zahtijeva se za složenu oznaku zemljopisnog podrijetla, a ne za pojedine izraze.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Ελιά Καλαμάτας (transliteracija na latinicu: Elia Kalamatas) ¹	エリヤ・カラマタス	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni [stolne masline]
Μαστίχα Χίου (transliteracija na latinicu: Masticha Chiou)	マスティハ・ヒウ	Prirodne gume i smole [prirodna guma]
Σητεία Λασιθίου Κρήτης (transliteracija na latinicu: Sitia Lasithiou Kritis)	シティア・ラシティウ・クリティス	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]

MAĐARSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	セゲディ・サラーミ / セゲディ・テーリサラーミ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [ostali suhomesnati proizvodi/salama]

¹ Podrazumijeva se da se imena sorti koja sadržavaju izraz „Kalamata” ili se sastoje od njega mogu nastaviti upotrebljavati za slične proizvode uz uvjet da se potrošače ne zavarava u pogledu značenja tog izraza ili točnog podrijetla proizvoda.

ITALIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Aceto Balsamico di Modena	アチェート・バルサミコ ・ディ・モデナ	Ostali proizvodi iz Priloga I. UFEU-u (začini itd.) [vinski ocat]
Aceto balsamico tradizionale di Modena	アチェート・バルサミコ ・トラディツィオナーレ ・ディ・モデナ	Ostali proizvodi iz Priloga I. UFEU-u (začini itd.) [vinski ocat]
Asiago ^{1/2}	アジアーゴ	Sirevi [tvrdi kravljji sir]
Bresaola della Valtellina	ブレザオラ・デッラ・ヴァ アルテッリーナ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [suha soljena govedina]

¹ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

² Prethodna upotreba ove oznake zemljopisnog podrijetla navedena u članku 14.29. stavku 1. potvrđena je 16. veljače 2018.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Fontina ^{1/2}	フォンティーナ	Sirevi [tvrdi kravljji sir]
Gorgonzola ³	ゴルゴンゾーラ	Sirevi [kravljji sir s plavom plijesni]
Grana Padano ^{4/5}	グラナ・パダーノ	Sirevi [tvrdi kravljji sir]
Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	メーラ・アルト・アディ ジェ / スティロル・アプ フェル	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni [jabuke]
Mortadella Bologna ⁶	モルタデッラ・ボローニ ャ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [pripravci od svinjetine/kobasica]

¹ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

² Prethodna upotreba ove oznake zemljopisnog podrijetla navedena u članku 14.29. stavku 1. potvrđena je 16. veljače 2018.

³ Prethodna upotreba ove oznake zemljopisnog podrijetla navedena u članku 14.29. stavku 1. potvrđena je 16. veljače 2018.

⁴ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

⁵ Ne zahtijeva se zaštita elementa „Grana” u oznaci zemljopisnog podrijetla s više elemenata „Grana Padano”.

⁶ U okviru ovog Sporazuma zaštita oznake zemljopisnog podrijetla „Mortadella Bologna” zahtijeva se za složenu oznaku zemljopisnog podrijetla, a ne za pojedine izraze.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Mozzarella di Bufala Campana ^{1/2}	モッツアレラ・ディ・ブファラ・カンパーナ	Sirevi [meki sir od bivoljeg mlijeka]
Parmigiano Reggiano ^{3/4}	パルミジャーノ・レッジャーノ	Sirevi [tvrdi kravljji sir]
Pecorino Romano ⁵	ペコリーノ・ロマーノ	Sirevi [tvrdi ovčji sir]
Pecorino Toscano ^{6/7}	ペコリーノ・トスカーノ	Sirevi [tvrdi ovčji sir]

¹ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

² Podrazumijeva se da se ne zahtijeva zaštita elemenata „mozzarella” i „mozzarella di bufala” u oznaci zemljopisnog podrijetla s više elemenata „Mozzarella di Bufala Campana”.

³ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

⁴ Odredbama iz poglavlja 14. odjeljka B pododjeljka 3. ni na koji se način ne dovodi u pitanje pravo bilo koje osobe da za tvrde sireve upotrijebi ili da u Japanu registrira žig koji sadržava izraz „parmesan” ili se sastoji od njega. To se ne primjenjuje ako se taj izraz upotrebljava na način da se javnost zavarava u pogledu zemljopisnog podrijetla proizvoda.

⁵ U okviru ovog Sporazuma zaštita oznake zemljopisnog podrijetla „Pecorino Romano” zahtijeva se za složenu oznaku zemljopisnog podrijetla, a ne za pojedine izraze.

⁶ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

⁷ Ne zahtijeva se zaštita elementa „pecorino” u oznaci zemljopisnog podrijetla s više elemenata „Pecorino Toscano”.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Prosciutto di Parma ¹	プロシュット・ディ・パ ルマ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [suhi soljeni svinjski but]
Prosciutto di San Daniele	プロシュット・ディ・サ ン・ダニエレ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [suhi soljeni svinjski but]
Prosciutto Toscano	プロシュット・トスカー ノ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [suhi soljeni svinjski but]
Provolone Valpadana ²	プロヴォローネ・ヴァル パダーナ	Sirevi [meki kravljji sir]
Taleggio ³	タレージョ	Sirevi [meki kravljji sir]
Zampone Modena	ザンポーネ・モデナ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [pripravci od svinjetine]

¹ Na zaštitu ove oznake zemljopisnog podrijetla ne primjenjuje se poglavlje 14. odjeljak B pododjeljak 3., no ona je registrirana u Japanu u skladu s japanskim zakonom navedenim na popisu u Prilogu 14-A.

² Podrazumijeva se da se ne zahtijeva zaštita elementa „provolone” u oznaci zemljopisnog podrijetla s više elemenata „Provolone Valpadana”.

³ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

NIZOZEMSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Edam Holland ^{1/2}	エダム・ホラント	Sirevi [tvrdi kravljji sir]
Gouda Holland ^{3/4}	ゴード・ホラント	Sirevi [tvrdi kravljji sir]

PORTUGAL

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Pêra Rocha do Oeste ⁵	ペラ・ロッシヤ・ドウ・オエステ	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni [kruške]
Queijo S. Jorge	ケイジョ・サン・ジョルジュ	Sirevi [tvrdi kravljji sir]

¹ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

² Podrazumijeva se da se ne zahtijeva zaštita elementa „edam” u oznaci zemljopisnog podrijetla s više elemenata „Edam Holland”.

³ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

⁴ Podrazumijeva se da se ne zahtijeva zaštita elementa „gouda” u oznaci zemljopisnog podrijetla s više elemenata „Gouda Holland”.

⁵ Podrazumijeva se da se imena sorti koja sadržavaju izraz „rocha” ili se sastoje od njega mogu nastaviti upotrebljavati za slične proizvode uz uvjet da se potrošače ne zavarava u pogledu značenja tog izraza ili točnog podrijetla proizvoda.

ŠPANJOLSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Aceite del Bajo Aragón	アセイテ・デル・バホ・アラゴン	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Antequera	アンテケラ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Azafrán de la Mancha	アサフラン・デ・ラ・マンチャ	Ostali proizvodi iz Priloga I. UFEU-u (začini itd.) [šafan]
Baena	バエナ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians ¹	シトリコス・バレンシアノス / シトリックス・バレンシアンズ	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni [naranče, klementine, limun]
Guijuelo	ギフエロ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Idiazábal	イディアサバル	Sirevi [tvrdi ovčji sir]
Jabugo	ハブーゴ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]

¹ Podrazumijeva se da se imena sorti koja sadržavaju izraz „Valencia” ili se sastoje od njega mogu nastaviti upotrebljavati za slične proizvode uz uvjet da se potrošače ne zavarava u pogledu značenja tog izraza ili točnog podrijetla proizvoda.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	ハモン・デ・テルエル / パレタ・デ・テルエル	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Jijona	ヒホナ	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi [slastice]
Mahón-Menorca	マオン・メノルカ	Sirevi [tvrdi sir od više vrsta mlijeka]
Priego de Córdoba	プリエゴ・デ・コルドバ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Queso Manchego ¹	ケソ・マンチェゴ	Sirevi [tvrdi ovčji sir]
Sierra de Cazorla	シエラ・デ・カソルラ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Sierra de Segura	シエラ・デ・セグラ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Sierra Mágina	シエラ・マヒナ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Siurana	シウラナ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Turrón de Alicante	トゥロン・デ・アリカンテ	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi [slastice]

¹ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

UJEDINJENA KRALJEVINA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Scottish Farmed Salmon	スコティッシュ・ファームド・サーモン	Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih [losos]
West Country farmhouse Cheddar cheese ¹	ウエスト・カントリー・ファームハウス・チェダー・チーズ	Sirevi [tvrđi kravljji sir]
White Stilton cheese / Blue Stilton cheese	ホワイト・スティルトン・チーズ / ブルー・スティルトン・チーズ	Sirevi [kravljji sir s plavom plijesni]

¹ Podrazumijeva se da se ne zahtijeva zaštita elementa „cheddar” u oznaci zemljopisnog podrijetla s više elemenata „West Country farmhouse Cheddar cheese”.

ODJELJAK B

Japan¹

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
あおもりカシス	Aomori Cassis	Voće [crni ribiz]
但馬牛 / 但馬ビーフ	Tajima Gyu / Tajima Beef	Svježe meso [govedina]
神戸ビーフ / 神戸肉 / 神戸牛 / KOBE BEEF	Kobe Beef / Kobe Niku / Kobe Gyu	Svježe meso [govedina]
夕張メロン / YUBARI MELON	Yubari melon	Povrće [dinja]
八女伝統本玉露 / Traditional Authentic YAME GYOKURO	Yame Dentou Hongyokuro	Bezalkoholna pića [listići čaja]
鹿児島壺造り黒酢	Kagoshima no Tsubozukuri Kurozu	Začini i juhe [crni ocat]

¹ Poljoprivredni proizvodi navedeni u ovom odjeljku kategorizirani su u skladu s japanskim Zakonom o zaštiti naziva određenih poljoprivrednih proizvoda, proizvoda šumarstva i ribarstva te prehrambenih proizvoda (Zakon br. 84 iz 2014.).

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
くまもと県産い草 / KUMAMOTO-IGUSA / KUMAMOTO-RUSH	Kumamoto Kensan Igusa	Ostali proizvodi poljoprivrednog podrijetla (uključujući industrijske usjeve) [sit]
鳥取砂丘らっきょう / ふくべ砂丘らっきょう	Tottori Sakyu Rakkyo / Fukube Sakyu Rakkyo	Povrće [sirovi mladi luk]
三輪素麺	Miwa Somen	Prerađene žitarice [nekuhani <i>somen</i> rezanci]
市田柿 / ICHIDA GAKI	Ichida Gaki	Prerađeno voće [sušene japanske kaki jabuke]
加賀丸いも / KAGAMARUIMO	Kaga Maruimo	Povrće [japanski jam]
三島馬鈴薯 / MISHIMA BAREISHO	Mishima Bareisho	Povrće [krumpir]
下関ふく / SHIMONOSEKI FUKU	Simonoseki Fuku	Riba [ribe vrste <i>Takifugu rubripes</i>]
能登志賀ころ柿 / NOTO-SHIKA KOROGAKI	Noto Shika Korogaki	Prerađeno voće [sušene japanske kaki jabuke]

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
十勝川西長いも / TOKACHI KAWANISHI NAGAIMO	Tokachi Kawanishi Nagaimo	Povrće [japanski jam]
十三湖産大和しじみ / JUSANKOSAN YAMATO SHIJIMI	Jusankosan Yamato Shijimi	Školjkaši [slatkovodna kapica]
連島ごぼう / TURAJIMA GOBOU	Tsurajima Gobou	Povrće [čičak]
特産松阪牛 / TOKUSAN MATSUSAKA USHI	Tokusan Matsusaka Ushi	Svježe meso [govedina]
米沢牛 / YONEZAWAGYU	Yonezawa Gyu	Svježe meso [govedina]
西尾の抹茶 / Nishio Matcha	Nishio no Matcha	Bezalkoholna pića [zeleni čaj u prahu]
前沢牛 / MAESAWA BEEF	Maesawa Gyu	Svježe meso [govedina]

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
くろさき茶豆	Kurosaki Chamame	Povrće [<i>edamame</i> (zelena soja)]
東根さくらんぼ / Higashine Cherry	Higashine Sakuranbo	Voće [trešnja]
みやぎサーモン / MIYAGI SALMON	Miyagi Salmon	Riba [srebrni losos]
大館とんぶり	Odate Tonburi	Prerađeno povrće [prerađene sjemenke sjetvene metlice (rod <i>Kochia</i>)]
大分かぼす	Oita Kabosu	Voće [Kabosu (agrum, <i>Citrus sphaerocarpa</i>)]
すんき	Sunki	Prerađeno povrće [ukiseljeni listovi crvene repe (<i>Brassica rapa L. var. rapa (L.) Thell</i>)]
田子の浦しらす	Tagonoura Shirasu	Riba [sitna riba]
万願寺甘とう	Manganji Amatou	Povrće [zelena paprika]
飯沼栗	Iinuma Kuri	Voće [kesten]
紀州金山寺味噌	Kisyu Kinzanji Miso	Začini i juhe [<i>miso</i> pasta]

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
美東ごぼう	Mitou Gobou	Povrće [čičak]
木頭ゆず	Kitou Yuzu	Voće [Yuzu (agrum, <i>Citrus junos</i>)]
上庄さといも	Kamisho Satoimo	Povrće [taro (<i>Colocasia esculenta</i>)]
琉球もろみ酢	Ryukyu Moromisu	Bezalkoholna pića [ocat od rižina slada]
若狭小浜小鯛ささ漬	Wakasaobama Kodai Sasazuke	Prerađena riba [konzervirani zubatac]
桜島小みかん	Sakurajima Komikan	Voće [mandarina (agrum)]
岩手野田村荒海ホタテ	Iwatenodamura Araumi Hotate	Školjkaši [kapica]
奥飛騨山之村寒干大根	Okuhida Yamanomura Kanboshi Daikon	Prerađeno povrće [sušena rotkva]
八丁味噌	Hacho Miso	Začini i juhe [<i>miso</i> pasta]
堂上蜂屋柿	Dojo Hachiya Gaki	Prerađeno voće [sušene japanske kaki jabuke]

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
小川原湖産大和しじみ / Lake Ogawara Brackish water clam	Ogawarako-san Yamato Shijimi	Školjkaši [slatkovodna kapica]
入善ジャンボ西瓜 / NYUZEN JUMBO WATERMELON	Nyuzen Jumbo Suika	Povrće [lubenica]
香川小原紅早生みかん	Kagawa Obara Beniwase Mikan	Voće [mandarina (agrum)]
宮崎牛 / Miyazaki Wagyu / Miyazaki Beef	Miyazaki Gyu	Svježe meso [govedina]
近江牛/ OMI BEEF	Omi Gyu	Svježe meso [govedina]
辺塚だいたい	Hetsuka Daidai	Voće [agrum]
鹿児島黒牛 / KAGOSHIMA WAGYU	Kagoshima Kuroushi	Svježe meso [govedina]

DIO 2.

Oznake zemljopisnog podrijetla za vino, jaka alkoholna pića i druga alkoholna pića

ODJELJAK A

Europska unija¹

¹ Proizvodi navedeni u ovom odjeljku kategorizirani su u skladu s Uredbom (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode, Uredbom (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007, Uredbom (EZ) br. 110/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. siječnja 2008. o definiranju, opisivanju, prezentiranju, označivanju i zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla jakih alkoholnih pića i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1576/89 te Uredbom (EU) br. 251/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o definiciji, opisivanju, prezentiranju, označivanju i zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla aromatiziranih proizvoda od vina i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1601/91.

AUSTRIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Inländerrum	インレンダーム	Jaka alkoholna pića
Jägertee / Jagertee / Jagatee	イエーガーテ / ヤーガーテ / ヤーガテ	Jaka alkoholna pića
Korn / Kornbrand ¹	コルン / コルンブランド	Jaka alkoholna pića

BELGIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Genièvre / Jenever / Genever ²	ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル	Jaka alkoholna pića
Korn / Kornbrand ³	コルン / コルンブランド	Jaka alkoholna pića

¹ Proizvod Austrije, Belgije (zajednice njemačkog govornog područja) ili Njemačke.

² Proizvod Belgije, Njemačke, Francuske ili Nizozemske.

³ Proizvod Austrije, Belgije (zajednice njemačkog govornog područja) ili Njemačke.

BUGARSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Тракийска низина (transliteracija na latinicu: Trakijska nizina)	トラキイスカ・ニズィナ	Vino
Дунавска равнина (transliteracija na latinicu: Dunavska ravnina)	ドゥナフスカ・ラヴニナ	Vino

CIPAR

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	ジヴァニア / ジヴァニア / ジヴァナ / ジヴァニア	Jaka alkoholna pića
Κομμανδαρία (transliteracija na latinicu: Commandaria)	クマンダリア	Vino
Ouzo / Ούζο ¹	ウゾ / ウーズ	Jaka alkoholna pića

¹ Proizvod Cipra ili Grčke.

ČEŠKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Budějovické pivo	ブジェヨヴィツケー・ピヴォ	Pivo
Budějovický měšťanský var	ブジェヨヴィツキー・ムニエシ ユチャンスキー・ヴァル	Pivo
České pivo	チェスキー・ピヴォ	Pivo
Českobudějovické pivo	チェスコブジェヨヴィツケー・ ピヴォ	Pivo

FINSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	スオマライネン・マルヤリコー リ / スオマライネン・ヘデルマ リコーリ / フィンスク・バール リコール / フィンスク・フルク トリコール / フィニッシュ・ベ リー・リキュール / フィニッシ ュ・フルーツ・リキュール	Jaka alkoholna pića
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	スオマライネン・ヴォトゥカ / フィンスク・ヴォトゥカ / ウォッカ・オブ・フィンランド	Jaka alkoholna pića

FRANCUSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Alsace / Vin d'Alsace	アルザス / ヴァン・ダルザス	Vino
Armagnac	アルマニャック	Jaka alkoholna pića
Beaujolais	ボジョレー	Vino
Bergerac	ベルジュラック	Vino
Bordeaux	ボルドー	Vino
Bourgogne	ブルゴーニュ	Vino
Calvados ¹	カルバドス	Jaka alkoholna pića
Chablis	シャブリ	Vino
Champagne	シャンパーニュ	Vino
Châteauneuf-du-Pape	シャトーヌフ・デュ・パップ	Vino

¹ Prethodna upotreba ove oznake zemljopisnog podrijetla navedena u članku 14.29. stavku 2. potvrđena je 16. veljače 2018.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Cognac / Eau-de-vie de Cognac / Eau-de-vie des Charentes ¹	コニャック / オドウビィ・ドウ ・コニャック / オドウビィ・デ ・シヤラントウ	Jaka alkoholna pića
Corbières	コールビエール	Vino
Coteaux du Languedoc / Languedoc	コトー・デュ・ラングドック / ラングドック	Vino
Côtes de Provence	コート・ドウ・プロヴァンス	Vino
Côtes du Rhône	コート・デュ・ローヌ	Vino
Côtes du Roussillon	コート・デュ・ルシヨン	Vino
Genièvre / Jenever / Genever ²	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Jaka alkoholna pića
Graves	グラーブ	Vino
Haut-Médoc	オーメドック	Vino
Margaux	マルゴー	Vino

¹ Prethodna upotreba ove oznake zemljopisnog podrijetla navedena u članku 14.29. stavku 2. potvrđena je 16. veljače 2018.

² Proizvod Belgije, Njemačke, Francuske ili Nizozemske.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Médoc	メドック	Vino
Minervois	ミネルヴォア	Vino
Pauillac	ポイヤック	Vino
Pays d'Oc	ペイドック	Vino
Pessac-Léognan	ペサック・レオニャン	Vino
Pomerol	ポムロール	Vino
Rhum de la Martinique	ラム・ドゥ・ラ・マルティニック	Jaka alkoholna pića
Saint-Emilion	サンテミリオン	Vino
Saint-Julien	サンジュリアン	Vino
Sancerre	サンセール	Vino
Saumur	ソミュール	Vino
Sauternes ¹	ソーテルヌ	Vino
Val de Loire	ヴァル・ドゥ・ロワール	Vino

¹ Prethodna upotreba ove oznake zemljopisnog podrijetla obuhvaćena je iznimkom predviđenom člankom 24. stavkom 4. Sporazuma o TRIPS-u kako je navedeno u članku 14.29. stavku 2.

NJEMAČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Bayerisches Bier	バイエリッシェス・ビア	Pivo
Franken	フランケン	Vino
Genièvre / Jenever / Genever ¹	ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル	Jaka alkoholna pića
Korn / Kornbrand ²	コルン / コルンブランド	Jaka alkoholna pića
Mittelrhein	ミッテルライン	Vino
Mosel	モーゼル	Vino
Münchener Bier ³	ミュンヘナー・ビア	Pivo
Rheingau	ラインガウ	Vino
Rheinhessen	ラインヘッセン	Vino

¹ Proizvod Belgije, Njemačke, Francuske ili Nizozemske.

² Proizvod Austrije, Belgije (zajednice njemačkog govornog područja) ili Njemačke.

³ Prethodna upotreba ove oznake zemljopisnog podrijetla navedena u članku 14.29. stavku 2. potvrđena je 16. veljače 2018.

GRČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Ρετσίνα Αττικής (transliteracija na latinicu: Retsina Attikis)	レツィーナ・アティキス	Vino
Σάμος (transliteracija na latinicu: Samos)	サモス	Vino
Ouzo / Ούζο ¹	ウゾ / ウーズ	Jaka alkoholna pića

MAĐARSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Békési Szilvapálinka	ベーケーシ・シルヴァパーリンカ	Jaka alkoholna pića
Gönci Barackpálinka	グンツィ・バラツクパーリンカ	Jaka alkoholna pića
Kecskeméti Barackpálinka	ケチケメーティ・バラツクパーリンカ	Jaka alkoholna pića
Szabolcsi Almapálinka	サボルチ・アルマパーリンカ	Jaka alkoholna pića

¹ Proizvod Cipra ili Grčke.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Szatmári Szilvapálinka	サトマーリ・シルヴァパーリンカ	Jaka alkoholna pića
Törkölypálinka	トウルクウイパーリンカ	Jaka alkoholna pića
Újfehértói meggypálinka	ウーイフェヘールトーイ・メツジパーリンカ	Jaka alkoholna pića
Tokaj / Tokaji	トカイ / トカイ	Vino

IRSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Irish Cream	アイリッシュ・クリーム	Jaka alkoholna pića
Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	アイリッシュ・ウイスキー / イッシュケ・バハー・エールナック / アイリッシュ・ウイスキー	Jaka alkoholna pića

ITALIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Asti	アスティ	Vino
Barbaresco	バルバレスコ	Vino
Bardolino	バルドリーノ	Vino
Bardolino Superiore	バルドリーノ・スペリオーレ	Vino
Barolo	バローロ	Vino
Bolgheri / Bolgheri Sassicaia	ボルゲリ / ボルゲリ・サッシカイア	Vino
Brachetto d'Acqui / Acqui	ブラケット・ダクイ / アクイ	Vino
Brunello di Montalcino	ブルネッロ・ディ・モンタルチャーノ	Vino
Campania	カンパーニア	Vino
Chianti	キアンティ	Vino
Chianti Classico	キアンティ・クラシコ	Vino

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	コネリアーノ・プロセッコ / コネリアーノ・ヴァルドビアデーネ・プロセッコ / ヴァルドビアデーネ・プロセッコ	Vino
Dolcetto d'Alba	ドルチェット・ダルバ	Vino
Franciacorta	フランチャコルタ	Vino
Grappa ¹	グラッパ	Jaka alkoholna pića
Lambrusco di Sorbara	ランブルスコ・ディ・ソルバーラ	Vino
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	ランブルスコ・グラスパロッサ・ディ・カステルヴェトロ	Vino
Marsala	マルサーラ	Vino
Montepulciano d'Abruzzo	モンテプルチャーノ・ダブルッツォ	Vino
Prosecco	プロセッコ	Vino

¹ Prethodna upotreba ove oznake zemljopisnog podrijetla navedena u članku 14.29. stavku 2. potvrđena je 16. veljače 2018.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Sicilia	シチリア	Vino
Soave	ソアーヴェ	Vino
Toscana / Toscano	トスカーナ / トスカーノ	Vino
Valpolicella	ヴァルポリチェッラ	Vino
Vernaccia di San Gimignano	ヴェルナッチャ・ディ・サン ジミニャーノ	Vino
Vino Nobile di Montepulciano	ヴィーノ・ノビレ・ディ・モン テプルチャーノ	Vino

LITVA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	オリジナリ・リエトゥヴィシュ カ・デクティネ / オリジナル・リ トゥアニアン・ヴォトカ	Jaka alkoholna pića

NIZOZEMSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Genièvre / Jenever / Genever ¹	ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル	Jaka alkoholna pića

POLJSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Polska Wódka / Polish vodka	ポルスカ・ヴトゥカ / ポーリッシュ・ヴォトカ	Jaka alkoholna pića
Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	ハーバル・ヴォトカ・フロム・ザ・ノース・ポドラシエ・ロウランド・アロマタイズド・ウィズ・アン・エクストラクト・オブ・バイソン・グラス / ヴトゥカ・ジョウオーヴァ・ズ・ニジニ・プウノツノポダラスキエイ・アロマティゾヴァナ・エクストラクテム・ズ・トラヴィ・ジュブロヴェイ	Jaka alkoholna pića

¹ Proizvod Belgije, Njemačke, Francuske ili Nizozemske.

PORTUGAL

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Alentejo	アレンテージョ	Vino
Bairrada	バイラーダ	Vino
Dão	ダン	Vino
Douro	ドウロ	Vino
Lisboa	リスボア	Vino

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Madeira / Vinho da Madeira / Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine	マデイラ / ヴィーニョ・ダ・マデイラ / ヴァン・ドゥ・マデール / マデール/マデーラ / マデイラ・ウエイン / ヴィーノ・ディ・マデーラ / マデイラ・ヴァイン / マデイラ・ワイン	Vino
Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / vinho do Porto ¹	オーポルト/ ポート/ポート・ワイン/ポルト/ ポートヴィン/ポルトヴァイン/ポルトウエイン/ヴァン・ドゥ・ポルト/ ヴィーニョ・ド・ポルト	Vino
Tejo	テージョ	Vino
Vinho Verde	ヴィーニョ・ヴェルデ	Vino

¹ Prethodna upotreba ove oznake zemljopisnog podrijetla navedena u članku 14.29. stavku 2. potvrđena je 16. veljače 2018. Određeni elementi prethodne upotrebe ove oznake zemljopisnog podrijetla obuhvaćeni su iznimkom predviđenom člankom 24. stavkom 4. Sporazuma o TRIPS-u kako je navedeno u članku 14.29. stavku 2.

RUMUNJSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Cotești	コテシティ	Vino
Cotnari	コトナリ	Vino
Dealul Mare	デアル・マーレ	Vino
Murfatlar	ムルファトラール	Vino
Odobești	オドベシュティ	Vino
Panciu	パンチウ	Vino
Recaș	レカシュ	Vino

SLOVAČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Vinohradnícka oblasť Tokaj	ヴィノフラドニーツカ・オブラスティ・トカイ	Vino

SLOVENIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Vipavska dolina	ヴィパウスカ ・ ドリナ	Vino

ŠPANJOLSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Alicante	アリカンテ	Vino
Bierzo	ビエルソ	Vino
Brandy de Jerez	ブランディ・デ・ヘレス	Jaka alkoholna pića
Cataluña	カタルーニャ	Vino
Cava	カバ	Vino
Empordà	エンポルダー	Vino
Jerez / Xérès /Sherry	ヘレス / シェレス / シェリー	Vino
Jumilla	フミージャ	Vino
La Mancha	ラ・マンチャ	Vino

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Málaga	マラガ	Vino
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	マンサニージャ・サンルーカル・デ・バラメーダ	Vino
Navarra	ナバーラ	Vino
Pacharán navarro	パチャラン・ナバーロ	Jaka alkoholna pića
Penedès	ペネデス	Vino
Priorat	プリウラット	Vino
Rías Baixas	リアス・バイシャス	Vino
Ribera del Duero	リベラ・デル・ドゥエロ	Vino
Rioja	リオハ	Vino
Rueda	ルエダ	Vino
Somontano	ソモンターノ	Vino
Toro	トロ	Vino
Utiel-Requena	ウティエル・レケーナ	Vino
Valdepeñas	バルデペーニャス	Vino
Valencia	バレンシア	Vino

ŠVEDSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Svensk Vodka / Swedish Vodka	スヴェンスク・ヴォトカ / スウェディッシュ・ヴォトカ	Jaka alkoholna pića

UJEDINJENA KRALJEVINA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Scotch Whisky ¹	スコッチ・ウィスキー	Jaka alkoholna pića

¹ Prethodna upotreba ove oznake zemljopisnog podrijetla navedena u članku 14.29. stavku 2. potvrđena je 16. veljače 2018.

ODJELJAK B

Japan¹

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
壱岐	Iki	Jaka alkoholna pića
球磨	Kuma	Jaka alkoholna pića
琉球	Ryukyu	Jaka alkoholna pića
薩摩	Satsuma	Jaka alkoholna pića
白山	Hakusan	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Vino
日本酒 (prijevod na engleski: Japanese Sake)	Nihonshu	Seishu (Sake)
山形	Yamagata	Seishu (Sake)

¹ Proizvodi navedeni u ovom odjeljku kategorizirani su na temelju Zakona o osiguravanju poreza na alkoholna pića i o udruženjima proizvođača alkoholnih pića (Zakon br. 7 iz 1953.) i Obavijesti o utvrđivanju standarda za oznake zemljopisnog podrijetla za alkoholna pića (Obavijest Nacionalne porezne agencije br. 19 iz 2015.), koja je izdana na temelju tog zakona.

PRILOG 23.

ZAJEDNIČKA IZJAVA

Europska unija podsjeća na obvezu trećih zemalja koje su uspostavile carinsku uniju s Europskom unijom da usklade svoj trgovinski režim s trgovinskim režimom Europske unije te na obvezu nekih od tih zemalja da sklope preferencijalne sporazume sa zemljama koje su sklopile preferencijalne sporazume s Europskom unijom.

U tom kontekstu stranke napominju da je Japan već započeo pregovore s jednom zemljom koja je osnovala carinsku uniju s Europskom unijom i čiji proizvodi nisu obuhvaćeni carinskim koncesijama u okviru ovog Sporazuma u cilju sklapanja bilateralnog sporazuma o uspostavljanju područja slobodne trgovine u skladu s člankom XXIV. GATT-a iz 1994.

Europska unija poziva Japan da što prije zaključi pregovore kako bi prethodno navedeni preferencijalni sporazumi stupili na snagu u najkraćem roku nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma.